

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Wärmespeicherplatte (D)
Instructions for use	Electric warming tray (GB)
Mode d'emploi	Chauffe-plat électrique (F)
Gebruiksaanwijzing	Elektrisch opwarmblad (NL)
Instrucciones de uso	Placa térmica eléctrica (E)
Manuale d'uso	Piastra elettrica scaldavivande (I)
Brugsanvisning	Elektrisk varmeplade (DK)
Bruksanvisning	Elektrisk värmebricka (S)
Käyttöohje	Sähkökäyttöinen lämpölevy (FIN)
Instrukcja obsługi	Elektryczna płyta podgrzewająca (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Ηλεκτρικός δίσκος θέρμανσης (GR)
Руководство по эксплуатации	Поднос с электроподогревом (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

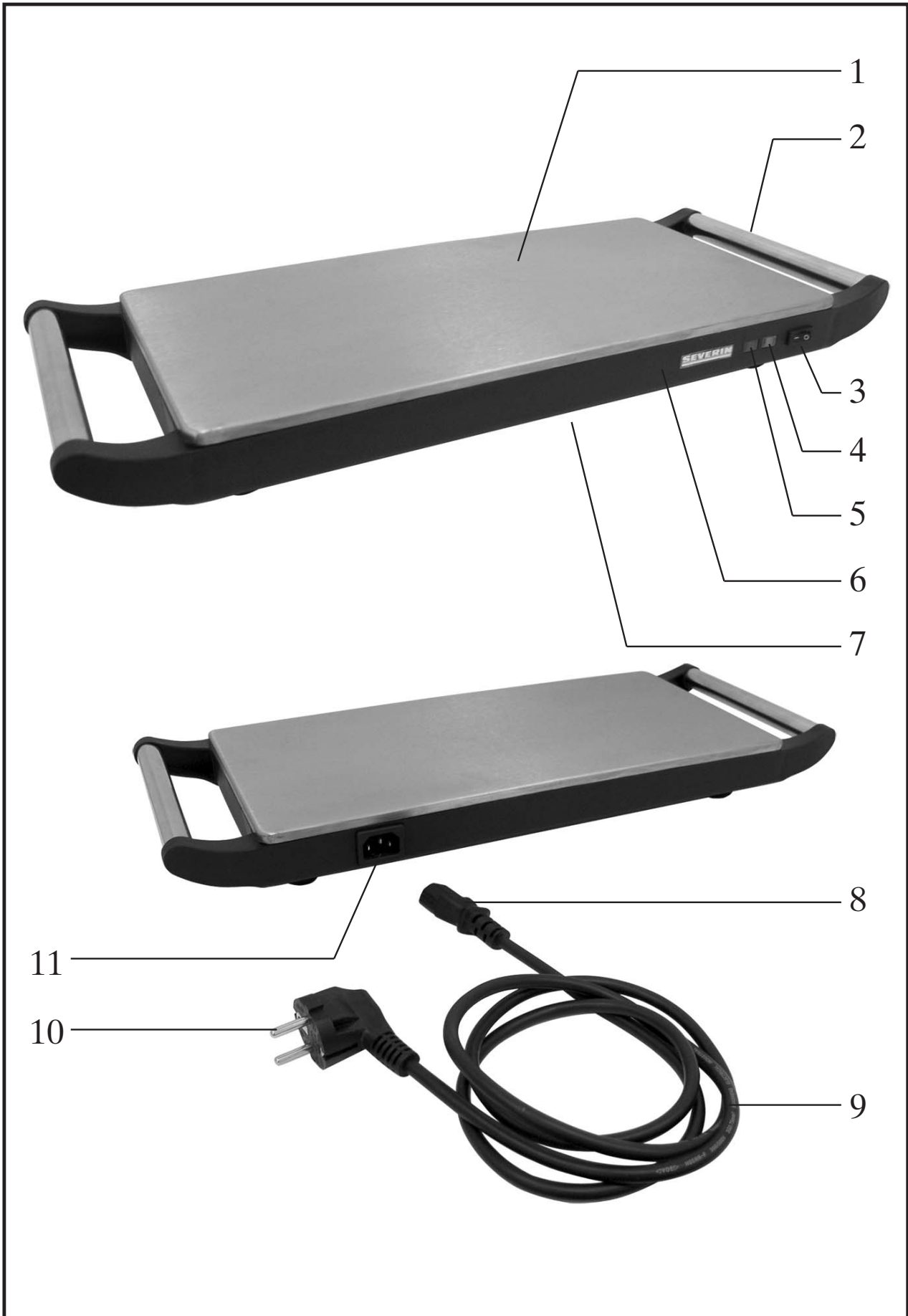
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



ⓓ Wärmespeicherplatte

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Warmhaltefläche
2. Griffe
3. Ein-/Aus-Schalter
4. grüne Bereitschaftskontrollleuchte
5. rote Aufheizkontrollleuchte
6. Gehäuse
7. Typenschild
8. Netzanschlusstecker
9. Anschlussleitung
10. Netzstecker
11. Anschlussbuchse

Sicherheitshinweise

- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei Betrieb heiß. Verbrennungsgefahr!

Stellen Sie das Gerät nicht auf wärmeempfindliche Unterlagen.

- Verwenden Sie zum Tragen des Gerätes nur die vorhandenen Griffe.
- Das Gerät darf nur mit der beigelegten Anschlussleitung verwendet werden.
- Stellen Sie nur Gefäße aus Metall, Glas oder Porzellan auf die Warmhaltefläche. Gefäße aus Kunststoff könnten sich verformen.
- **Den Netzstecker ziehen,**
- **nach jedem Gebrauch,**
- **bei Störungen während des Betriebes,**
- **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche oder ähnliche Einsätze.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

Verwendungsbereich

Das Gerät ist zum Vorwärmen von Tellern und zum Warmhalten von verschiedenen warmen Lebensmitteln geeignet, die sich in

einem Gefäß befinden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Gerät wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Bei der ersten Inbetriebnahme kann ein leichter Geruch entstehen. Dieser verliert sich jedoch nach kurzer Zeit.

Bedienung

- Stecken Sie den Netzanschlusstecker in die Anschlussbuchse des Gerätes.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein. Die rote Aufheizkontrollleuchte leuchtet.
- Nach einer Aufheizzeit von ca. 5 Minuten hat das Gerät die Temperatur erreicht. Die rote Aufheizkontrollleuchte erlischt und die grüne Bereitschaftskontrollleuchte leuchtet.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter aus.
- Ziehen Sie den Netzanschlusstecker vom Gerät ab und den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Wärmespeicherplatte ist nun gebrauchsfertig. Die Warmhaltedauer beträgt ca. 1 Stunde.
- Tragen Sie das Gerät nur an den Griffen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker und den Netzanschlusstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Wischen Sie das Gehäuse und die Warmhaltefläche mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Die Warmhaltefläche kann auch mit einem Edelstahl-Reinigungsmittel gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.

GB Electric warming tray

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Warming surface
2. Handles
3. On/Off switch
4. Green 'ready'-light
5. Red heat-up indicator light
6. Housing
7. Rating label
8. Connecting plug
9. Power cord
10. Mains plug
11. Connecting socket

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments fitted should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- **Caution:** the housing surfaces become hot during use; there is a risk of burn injuries.
Never place the appliance on any

surfaces sensitive to heat.

- Always use the handles when carrying or moving the appliance.
- The appliance must only be operated with the power cord provided.
- Only containers made of metal, glass or porcelain should be placed on the tray.
Caution: the heat may cause plastic items to deform.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction, and also
 - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial or other similar applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Applications

The appliance is designed to pre-heat or keep warm various types of food, placed in or on suitable containers.

Before using for the first time

Before it is used for the first time, the appliance should be cleaned as described in

the section *General care and cleaning*.

When switching on the appliance for the first time, a slight smell may be noticed, but this will disappear after a short while.

Operation

- First, fit the connecting plug into the corresponding socket on the appliance.
- Insert the mains plug into a suitable wall socket.
- Use the On/Off switch to turn the appliance on. The red heat-up indicator light comes on.
- After a pre-heating period of around 5 minutes, the appliance reaches its operating temperature. The red indicator light is replaced by the green 'ready'-light.
- Use the On/Off switch to turn the appliance off.
- Disconnect the plug from the socket on the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- The warming tray is now ready for use, it will keep the food warm for about an hour.
- Always use the handles when carrying or moving the appliance.

General care and cleaning

- Before cleaning, ensure that the power cord is disconnected both from the mains socket and from the socket on the appliance, and that it has cooled down sufficiently.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The housing and the warming surface may be wiped with a slightly damp cloth. The warming-surface may also be treated with a cleaning agent specifically intended for stainless steel.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

ⓕ Chauffe-plat électrique

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Surface de chauffe
2. Poignées
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Témoin lumineux vert « prêt à l'emploi »
5. Témoin lumineux rouge de préchauffage
6. Boîtier
7. Plaque signalétique
8. Fiche femelle du cordon d'alimentation
9. Cordon d'alimentation
10. Fiche de raccordement au secteur
11. Prise de l'appareil

Consignes de sécurité importantes

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.

- **Attention:** le corps de l'appareil devient chaud pendant l'utilisation ; vous risquez de vous brûler.

Ne jamais placer l'appareil sur des surfaces sensibles à la chaleur.

- Utilisez toujours les poignées lorsque vous portez ou déplacez l'appareil.
- N'utilisez pas d'autre cordon d'alimentation que celui fourni avec l'appareil.
- Ne placez que des récipients en métal, verre ou porcelaine sur la surface de chauffe. **Attention:** la chaleur pourrait déformer les récipients en plastique.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
 - après utilisation,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est réservé à un usage domestique seulement et non à un usage commercial ou autre.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Utilisation

Cet appareil est conçu pour le préchauffage des plats ou la conservation au chaud des aliments placés dans des récipients adaptés.

Avant utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil comme indiqué à la rubrique « *Entretien et nettoyage* ».

Lorsque vous allumerez l'appareil pour la première fois, vous remarquerez une légère odeur. Celle-ci disparaîtra progressivement.

Fonctionnement

- Branchez tout d'abord la fiche femelle du cordon d'alimentation dans la prise correspondante de l'appareil.
- Puis, branchez la fiche à une prise murale.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Le témoin lumineux rouge de préchauffage s'allume.
- Après une durée de préchauffage d'environ 5 minutes, l'appareil atteint la température requise. Le témoin lumineux rouge est alors remplacé par un témoin lumineux vert indiquant que l'appareil est prêt à l'utilisation.
- Eteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- Débranchez d'abord le cordon d'alimentation de l'appareil, puis de la prise murale.
- Le chauffe-plat est à présent prêt à l'emploi, et vous pouvez garder vos plats au chaud pendant environ une heure.
- Utilisez toujours les poignées lorsque vous portez ou déplacez l'appareil.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation est débranché de la prise murale et aussi de la prise de l'appareil et qu'il a eu suffisamment le temps de refroidir.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne

pas le plonger dans l'eau.

- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- Le corps de l'appareil et la surface de chauffe peuvent être nettoyés avec un chiffon légèrement humide. Vous pouvez également nettoyer la surface de chauffe avec un produit nettoyant réservé uniquement aux surfaces en acier inoxydable.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Elektrisch opwarmblad

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Opwarm oppervlak
2. Handgrepen
3. Aan/uit schakelaar
4. Groen 'klaar'-lampje
5. Rood opwarm indicatielampje
6. Huizing
7. Typeplaatje
8. Aansluitings stekker
9. Snoer
10. Hoofd stekker
11. Aansluitings contact

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- **Waarschuwing:** het oppervlak van de huizing wordt heet tijdens gebruik; er is gevaar van verbranding. Plaats het apparaat nooit op een hittegevoelig oppervlak.
- Gebruik altijd de handgrepen wanneer men het apparaat draagt of verplaatst.
- Het apparaat moet alleen gebruikt worden met het bijgeleverde power snoer.
- Alleen containers gemaakt van metaal, glas of porselein mogen op het blad geplaatst worden. **Waarschuwing:** de hitte kan plastic items misvormen.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commercieele of gelijkwaardige toepassingen.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien

dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Toepassingen

Dit apparaat is ontworpen voor het opwarmen of warm houden van verschillende soorten van voedsel, geplaatst in geschikte containers.

Voor het eerste gebruik

Voordat het eerste gebruik moet men het apparaat schoonmaken zoals beschreven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

Wanneer men het apparaat voor de eerste keer aanzet zal men een lichte geur waarnemen, maar dit zal na korte tijd verdwijnen.

Gebruik

- Stop eerst de aansluitings stekker in het daarvoor bestemde contact op het apparaat.
- Stop de hoofd stekker in een geschikt stopcontact.
- Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten. Het rode opwarm indicatielampje zal aangaan.
- Nadat een opwarm periode van ongeveer 5 minuten, zal het apparaat de gebruikstemperatuur bereiken. Het rode indicatielampje zal vervangen worden door een groen ‘klaar’ lampje.
- Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat uit te zetten.
- Verwijder de stekker uit het contact van het apparaat en verwijder de hoofd stekker van het stopcontact.
- De opwarmblad is nu klaar voor gebruik, en zal het voedsel voor ongeveer een uur warm houden.
- Gebruik altijd de handgrepen wanneer men het apparaat draagt of verplaatst.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Voor het schoonmaken, zorg ervoor dat

men het power snoer is verwijderd van de hoofd stekker en van het contact op het apparaat, en dat het voldoende afgekoelt is.

- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakprodukten.
- De huizing en het opwarm oppervlak mogen schoongeveegt worden met een vochtige doek. Het opwarm oppervlak mag ook behandeld worden met een schoonmaakmiddel speciaal geschikt voor roestvrijstaal.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

ⓔ Placa térmica eléctrica

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Superficie térmica
2. Asas
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Luz verde 'preparado'
5. Luz roja indicadora de calentamiento
6. Carcasa
7. Placa de características
8. Clavija de conexión
9. Cable de alimentación
10. Clavija eléctrica
11. Toma de conexión

Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- **Precaución:** la superficie exterior del aparato se calienta durante su utilización;

podría sufrir quemaduras.

No coloque el aparato sobre ninguna superficie sensible al calor.

- Utilice siempre las asas para transportar o mover el aparato.
- El aparato solo debe funcionar con el cable eléctrico suministrado.
- Utilizar solo recipientes metálicos, de cristal o porcelana para calentar alimentos sobre la placa. **Precaución:** el calor podría deformar los artículos de plástico.
- **Desenchufe siempre el aparato**
 - **después del uso,**
 - **si hay una avería, y**
 - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para el uso doméstico y para el uso comercial ni otros usos similares.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el

apéndice de este manual.

Utilización

El aparato está diseñado para precalentar o mantener calientes distintos tipos de alimentos, colocados dentro o sobre recipientes apropiados.

Antes de la primera utilización

Antes de la primera utilización, limpiar el aparato siguiendo las instrucciones de la sección *Cuidado General y Limpieza*.

Al encender el aparato por primera vez, se percibirá un ligero olor, pero éste desaparecerá después de un breve periodo de tiempo.

Funcionamiento

- Primero, introduzca la clavija de conexión en la toma correspondiente del aparato.
- Enchufe la clavija eléctrica en una toma de pared apropiada.
- Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender el aparato. La luz roja indicadora de calentamiento se encenderá.
- Después de un periodo de precalentamiento de unos 5 minutos, el aparato alcanzará la temperatura de funcionamiento. La luz roja indicadora se apagará y se encenderá la luz verde 'preparado'.
- Utilice el interruptor Encender/Apagar para apagar el aparato.
- Desconecte la clavija de la toma del aparato y desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared.
- La placa térmica ya está lista para ser utilizada, mantendrá los alimentos calientes durante una hora.
- Utilice siempre las asas para transportar o mover el aparato.

Limpieza y mantenimiento general

- Antes de limpiar el aparato, compruebe que el cable eléctrico está desenchufado de la toma de la pared y de la toma del

aparato, y que se ha enfriado suficientemente.

- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- La carcasa y la superficie de la placa se pueden limpiar con un paño ligeramente humedecido. La superficie térmica de la placa también se puede limpiar con un producto limpiador específico para acero inoxidable.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un periodo de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



Piastra elettrica scaldavivande

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Superficie riscaldante
2. Impugnature
3. Interruttore accensione/spegnimento
4. Spia luminosa verde di "macchina pronta"
5. Spia luminosa rossa di riscaldamento
6. Corpo dell'apparecchio
7. Targhetta portadati
8. Spinotto di collegamento
9. Cavo di alimentazione
10. Spina elettrica
11. Presa di collegamento

Importanti norme di sicurezza

- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- **Attenzione:** le superfici dell'apparecchio

diventano molto calde durante l'uso; esiste il pericolo di riportare scottature. Non posizionate mai l'apparecchio su superfici sensibili al calore.

- Per trasportare o spostare l'apparecchio, prendetelo sempre dalle impugnature.
- L'apparecchio deve essere messo in funzione solo con il cavo di alimentazione fornito in dotazione.
- Sulla piastra possono essere messi solo contenitori in metallo, in vetro o in porcellana. **Attenzione:** il calore può deformare ogni oggetto in plastica.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso domestico e non per essere impiegato a fini commerciali o simili.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Funzioni

L'apparecchio è studiato per preriscaldare o tenere in caldo vari tipi di alimenti sistemati sopra o dentro contenitore adatti.

Primo utilizzo

Prima di mettere in funzione per la prima volta l'apparecchio, pulitelo seguendo quanto descritto nel paragrafo *Manutenzione generale e pulizia*.

Alla prima messa in funzione dell'apparecchio, è possibile che avvertiate un leggero odore, che però svanirà completamente dopo un breve lasso di tempo.

Funzionamento

- Prima di tutto inserite lo spinotto di collegamento nella presa corrispondente dell'apparecchio.
- Collegate poi la spina elettrica a una presa di corrente a muro adatta.
- Agendo sull'interruttore di accensione/spengimento (On/Off) accendete l'apparecchio. La spia luminosa rossa di riscaldamento si accende.
- Dopo la fase di pre-riscaldamento di circa 5 minuti, l'apparecchio raggiunge la temperatura di esercizio. La spia luminosa rossa si spegne e viene sostituita dalla spia luminosa verde di "macchina pronta".
- Agendo sull'interruttore di accensione/spengimento (On/Off) spegnete l'apparecchio.
- Staccate lo spinotto dalla presa di collegamento dell'apparecchio e disinserite la spina elettrica dalla presa di corrente a muro.
- La piastra scaldavivande ora è pronta all'uso, terrà in caldo gli alimenti per circa un'ora.
- Per trasportare o spostare l'apparecchio, prendetelo sempre dalle impugnature.

Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulitura,

accertatevi che il cavo di alimentazione sia disinserito sia dalla presa di corrente a muro sia dalla presa di collegamento dell'apparecchio, e che l'apparecchio si sia raffreddato sufficientemente.

- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua né immergetelo nell'acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Il corpo dell'apparecchio e la superficie riscaldante possono essere puliti con un panno leggermente umido. La superficie riscaldante può anche essere trattata con un prodotto pulente specifico per l'acciaio inossidabile.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Ⓚ Elektrisk varmeplade

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Varmeplade
2. Håndtag
3. Tænd/sluk-knap
4. Grønt 'klar' lys
5. Rødt 'opvarmning' indikatorlys
6. Kabinet
7. Typeskilt
8. Forbindelsesstik
9. Ledning
10. Stik til strømforsyningen
11. Kabeltilslutning

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- **Advarsel:** Kabinettet bliver varmt under brug; der er risiko for brandsår. Placer aldrig apparatet på en overflade som ikke tåler varme.
- Benyt altid håndtagene når apparatet

bæres eller flyttes.

- Apparatet må udelukkende benyttes sammen med den medfølgende ledning.
- Kun beholdere af metal, glas eller porcelæn bør placeres på varmepladen. **Advarsel:** Varmen kan få plasticgenstande til at deformere.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig eller anden tilsvarende anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Anvendelse

Dette apparat er designet til at forvarme eller til at holde forskellige typer af fødevarer placeret i eller på egnede beholdere varme.

Før brug

Inden apparatet tages i brug første gang må det rengøres som beskrevet i afsnittet om *Generel rengøring og vedligehold*.

Når apparatet tændes første gang kan det afgive en smule lugt, men denne vil forsvinde efter et lille stykke tid.

Betjening

- Først sættes forbindelsesstikket i kabeltilslutningen på apparatet.
- Derefter sættes stikket i en passende stikkontakt.
- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for apparatet. Det røde opvarmnings indikatorlys vil tænde.
- Efter ca. 5 minutters opvarmning vil apparatet have nået sin betjeningstemperatur. Det røde indikatorlys vil nu blive erstattet af det grønne 'klar' lys.
- Brug tænd/sluk-knappen til at slukke for apparatet.
- Tag stikket ud af stikkontakten og tag ledningen ud af kabeltilslutningen.
- Varmepladen er nu klar til brug, den vil holde maden varm i ca. en time.
- Benyt altid håndtagene når apparatet bæres eller flyttes.

Generel rengøring og vedligeholdelse

- Inden rengøring skal man sørge for at ledningen er taget ud både fra stikkontakten og kabeltilslutningen på apparatet, samt at varmepladen er kølet tilstrækkelig af.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.
- Kabinettet og varmepladen kan aftørres med en letfugtig klud. Selve varmepladen kan også behandles med et rengøringsmiddel der er specielt egnet til rustfrit stål.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale

genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Ⓢ Elektrisk värmebricka

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter

1. Värmeyta
2. Handtag
3. På/av-knapp
4. Grön 'färdig'-lampa
5. Röd uppvärmningslampa
6. Hölje
7. Märkskylt
8. Anslutningskontakt
9. Elsladd
10. Stickpropp
11. Eluttag

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- **Varning:** Höljets ytor blir heta under användningen; det finns risk för brännskador.
Placera aldrig apparaten på värmekänsligt underlag.
- Använd alltid handtagen när du bär eller

flyttar på apparaten.

- Apparaten bör endast användas tillsammans med den elsladd som medföljer.
- Endast behållare av metall, glas eller porslin bör placeras på brickan. **Varning:** Värmen kan få plastföremål att deformeras.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan apparaten rengörs.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell eller liknande användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Användningsområde

Apparaten är ämnad att förvärma eller hålla varm olika typer av mat som är placerad i lämpliga behållare.

Innan första användningen

Innan första användningen bör du rengöra apparaten enligt beskrivningen i avsnittet

Allmän rengöring och skötsel.

När du kopplar på apparaten för första gången kan en lätt lukt uppstå, men denna kommer att försvinna efter en kort stund.

Användningsbeskrivning

- Anslut till att börja med stickproppen till motsvarande uttag på apparaten.
- Anslut elsladden till ett lämpligt vägguttag.
- Använd på/av-knappen för att koppla på apparaten. Den röda uppvärmningslampan börjar lysa.
- Efter en förvärmningsperiod på ca 5 minuter uppnår apparaten dess användningstemperatur. Den röda signallampan ersätts av den gröna 'färdig'-lampan.
- Använd på/av-knappen för att koppla på apparaten.
- Dra anslutningskontakten ur apparatens uttag och dra även ur vägguttagets stickpropp.
- Värmebrickan är nu färdig att användas; den kommer att hålla maten varm i ca en timme.
- Använd alltid handtagen när du bär på eller flyttar apparaten.

Allmän rengöring och skötsel

- Innan du påbörjar rengöringen bör du kontrollera att elsladden inte är ansluten till eluttaget eller till uttaget på apparaten, och att apparaten har svalnat tillräckligt.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Höljet och värmeytan kan torkas av med en lätt fuktad duk. Värmeytan kan också behandlas med ett rengöringsmedel som är speciellt avsett för rostfritt stål.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Sähkökäyttöinen lämpölevy

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Lämmityspinta
2. Kahvat
3. Käynnistys-/pysäytyspainike
4. Vihreä "valmis"-valo
5. Punainen lämmityksen merkkivalo
6. Runko
7. Arvokilpi
8. Liitäntäpistoke
9. Verkkoliitäntäjohto
10. Verkkopistotulppa
11. Liitäntänapa

Tärkeitä turvaohjeita

- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- **Varoitus:** Rungon pinnat saattavat kuumeta käytön aikana ja on olemassa palovammojen vaara. Älä koskaan aseta laitetta kuumuudelle herkille pinnoille.
- Kanna ja siirrä laitetta aina kahvoista kiinni pitämällä.

- Laitetta saadaan käyttää ainoastaan sen mukana toimitetun virtajohdon kanssa.
- Levylle saadaan asettaa vain metallista, lasista tai posliinista valmistettuja astioita.
Varoitus: Lämpö saattaa aiheuttaa muoviesineisiin epämuodostumia.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä koskaan irrota sitä liitäntäjohdosta vetämällä, vaan tartu aina pistotulpasta.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin tai muuhun vastaavaan.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää valmistajan huoltopisteeseen, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

Käyttötarkoitukset

Laite on tarkoitettu erityyppisten ruokien esilämmittämiseen tai lämpimänä säilyttämiseen sopivissa astioissa tai niiden päälle asetettuna.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttöä luvussa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.

Kun laite kytketään päälle ensimmäistä kertaa, saatetaan havaita kevyttä hajua, mutta se häviää lyhyessä ajassa.

Käyttö

- Kytke ensin liitäntäpistoke sitä varten tarkoitettuun laitteessa olevaan liitäntänapaan.
- Aseta pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan.
- Kytke laite päälle käynnistys-/pysäytyspainikkeesta. Punainen lämmityksen merkkivalo syttyy.
- Noin 5 minuuttia kestävän esilämmityksen aikana laite saavuttaa käyttölämpötilan. Punaisen merkkivalon korvaa vihreä “valmis”-valo.
- Kytke laite pois päältä käynnistys-/pysäytyspainikkeesta.
- Kytke pistoke irti laitteessa olevasta liitäntänavasta ja irrota pistotulppa seinäpistorasiasta.
- Lämpölevy on nyt valmis käyttöä varten. Se pitää ruoan lämpimänä noin tunnin ajan.
- Kanna ja siirrä laitetta aina kahvoista kiinni pitämällä.

Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen puhdistusta, että virtajohto on irrotettu sekä verkkopistorasiasta että laitteessa olevasta liitäntänavasta ja että se on jäähtynyt tarpeeksi.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistu laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita.
- Runkoa ja lämmityspintaa voidaan pyyhkiä hieman kostealla rätillä. Lämmityspinta voidaan myös käsitellä erityisesti ruostumattomalle teräkselle tarkoitettulla puhdistusaineella.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi



Elektryczna płyta podgrzewająca

Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Powierzchnia grzewcza
2. Uchwyt
3. Włącznik
4. Zielony wskaźnik gotowości do pracy
5. Czerwony wskaźnik ogrzewania
6. Obudowa
7. Tabliczka znamionowa
8. Wtyczka przewodu zasilającego
9. Przewód zasilający
10. Wtyczka do kontaktu elektrycznego
11. Gniazdko podłączenia przewodu zasilającego

Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.

W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.

- **Uwaga:** w trakcie pracy urządzenia obudowa znacznie się nagrzewa i może spowodować oparzenia. Nie ustawiać urządzenia na powierzchni wrażliwej na wysokie temperatury.
- Przenosząc lub przestawiając urządzenie zawsze należy trzymać je za uchwyty.
- Urządzenie należy podłączać do sieci wyłącznie za pomocą przewodu znajdującego się w komplecie.
- Na płycie można ustawiać wyłącznie pojemniki z metalu, szkła lub porcelany. **Uwaga:** wysoka temperatura może odkształcić przedmioty z tworzywa sztucznego.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
 - **po zakończeniu pracy;**
 - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
 - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nie szarpać za przewód.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, a nie przemysłowego, komercyjnego lub podobnego.

- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych, muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Zastosowanie

Urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania lub utrzymywania temperatury różnych dań umieszczonych na płycie w odpowiednim pojemniku.

Przed pierwszym uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem należy wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcją w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

Po pierwszym włączeniu może pojawić się lekki specyficzny zapach, który po chwili powinien ustąpić.

Obsługa

- Najpierw wsunąć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka w urządzeniu.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu elektrycznego.
- Urządzenie uruchamia się za pomocą przycisku włącznika On/Off. Zapali się wówczas czerwony wskaźnik ogrzewania.
- Po około 5 minutach rozgrzewania się urządzenie osiągnie normalną temperaturę pracy. Czerwony wskaźnik zastąpiony zostanie zielonym wskaźnikiem gotowości do pracy.
- Urządzenie wyłącza się za pomocą przycisku włącznika On/Off.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka w urządzeniu oraz wtyczkę z kontaktu elektrycznego.
- Płyta jest gotowa do użytku i będzie utrzymywać ciepło przez około godzinę.
- Przenosząc lub przestawiając urządzenie zawsze należy trzymać je za uchwyty.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy sprawdzić, czy obydwa końce przewodu zasilającego są wyjęte z gniazdek oraz czy urządzenie wystarczająco już ostygło.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ściernych.
- Obudowę oraz płytę grzewczą można wytrzeć lekko wilgotną ściereczką. Płytę grzewczą można także potraktować specjalnym środkiem czyszczącym przeznaczonym do stali nierdzewnej.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Ηλεκτρικός δίσκος θέρμανσης

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Επιφάνεια θέρμανσης
2. Χειρολαβές
3. Διακόπτης λειτουργίας
4. Πράσινη λυχνία ετοιμότητας
5. Κόκκινη ενδεικτική λυχνία θέρμανσης
6. Περίβλημα
7. Πινακίδα ονομαστικών τιμών
8. Βύσμα σύνδεσης
9. Ηλεκτρικό καλώδιο
10. Φις του ηλεκτρικού καλωδίου
11. Υποδοχή σύνδεσης

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια

βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.

- **Προσοχή:** Κατά τη χρήση, θερμαίνονται οι επιφάνειες του περιβλήματος. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.
Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τις χειρολαβές όταν μεταφέρετε ή μετακινείτε τη συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με το ηλεκτρικό καλώδιο που τη συνοδεύει.
- Θα πρέπει να τοποθετείτε πάνω στο δίσκο μόνο δοχεία κατασκευασμένα από μέταλλο, γυαλί ή πορσελάνη.
Προσοχή: Η θερμότητα μπορεί να προκαλέσει την παραμόρφωση των πλαστικών αντικειμένων.
- **Φροντίζετε πάντα να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φις.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση ή άλλες παρόμοιες χρήσεις.
- Για να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας και να αποφεύγονται τα ατυχήματα, οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Αν απαιτείται κάποια επισκευή, παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σε ένα από τα τμήματα εξυπηρέτησης των πελατών μας. Μπορείτε να βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

Χρήσεις

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να προθερμαίνει ή να διατηρεί ζεστά διάφορα είδη τροφίμων, τα οποία είναι τοποθετημένα μέσα ή επάνω σε κατάλληλα δοχεία.

Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*.

Όταν ανάβετε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να αναδυθεί μια ελαφρά οσμή, η οποία όμως θα εξαφανιστεί σύντομα.

Λειτουργία

- Αρχικά, τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης στην αντίστοιχη υποδοχή της συσκευής.
- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία. Θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία θέρμανσης.
- Αφού γίνει προθέρμανση για περίπου 5 λεπτά, η συσκευή φτάνει τη θερμοκρασία λειτουργίας. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία θα αντικατασταθεί από την πράσινη λυχνία ετοιμότητας.
- Με το διακόπτη λειτουργίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή.

- Αποσυνδέστε το φις από την υποδοχή στη συσκευή και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Ο δίσκος θέρμανσης είναι τώρα έτοιμος για χρήση. Θα διατηρήσει τα τρόφιμα ζεστά για περίπου μία ώρα.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τις χειρολαβές όταν μεταφέρετε ή μετακινείτε τη συσκευή.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν από τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα και την υποδοχή στη συσκευή και ότι έχει κρυώσει αρκετά.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή σκληρά απορρυπαντικά.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα και την επιφάνεια θέρμανσης με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί. Μπορείτε να καθαρίσετε την επιφάνεια θέρμανσης και με ένα καθαριστικό μέσο που προορίζεται ειδικά για ανοξείδωτο ασάλι.

Απορριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές

φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της
συσκευής.

RUS

Поднос с электроподогревом

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Подключение к сети

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Подогревающая платформа
2. Ручки
3. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
4. Зеленая лампочка готовности
5. Красная индикаторная лампочка нагревания
6. Корпус
7. Заводская табличка
8. Соединительная вилка
9. Шнур питания
10. Штепсельная вилка
11. Соединительное гнездо

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение

может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- **Предупреждение!** При работе поверхности корпуса нагреваются; можно получить ожог!
Никогда не ставьте прибор на поверхность, чувствительную к теплу.
- Всегда пользуйтесь ручками при переноске или перемещении прибора.
- Прибор должен использоваться только со шнуром питания из комплекта поставки.
- На поднос можно ставить только металлическую, стеклянную или фарфоровую посуду.
Предупреждение! При нагревании изделия из пластика могут деформироваться.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.

- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих или прочих подобных целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов должен производить ся квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Применение

Данный прибор предназначен для предварительного нагрева или подогрева различных продуктов, помещенных в или на пригодную для этого посуду.

Перед первым применением

Перед первым применением почистите прибор, как указано в разделе **Чистка и общий уход**.

При включении прибора в первый раз может появиться легкий запах, однако через некоторое время он исчезнет.

Эксплуатация

- Сначала вставьте соединительную вилку в соответствующее гнездо на корпусе прибора.
- Вставьте штепсельную вилку шнура питания в стенную розетку.
- Включите прибор при помощи переключателя ВКЛ./ВЫКЛ. Загорается индикаторная лампочка

нагревания.

- После разогрева в течение 5 минут прибор достигает рабочей температуры. Красная индикаторная лампочка гаснет и загорается зеленая лампочка готовности.
- Выключите прибор при помощи переключателя ВКЛ./ВЫКЛ.
- Отсоедините соединительную вилку от гнезда на корпусе прибора и выньте штепсельную вилку из розетки.
- Сейчас поднос с электроподогревом готов к работе и может поддерживать пищу в горячем состоянии примерно в течение часа.
- Всегда пользуйтесь ручками при переноске или перемещении прибора.

Чистка и общий уход

- Прежде чем приступить к чистке, убедитесь, что шнур питания отсоединен от розетки и от соединительного гнезда на корпусе прибора и что прибор достаточно остыл.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Нельзя использовать абразивные средства или сильнодействующие моющие средства.
- Корпус и подогревающую платформу можно протирать слегка увлажненной тканью. Подогревающую платформу можно также чистить при помощи чистящего средства, специально предназначенного для ухода за нержавеющей сталью.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centralla kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centralla obslugi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Boulevard Russki 55
BG-4000 Plovdiv
Tel: +359 32 626096
Fax: + 359 32 633770

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34

08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administraci3n@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska
Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika
Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 12.2007

SEVERIN

I/M No.: 8043.0000